

基于电子词典的英语写作能力策略研究与实证分析

赵梓熹

喀什大学外国语学院, 新疆 喀什

收稿日期: 2025年4月9日; 录用日期: 2025年5月21日; 发布日期: 2025年5月29日

摘要

随着信息技术与教育深度融合, 电子词典逐渐成为语言学习的重要载体。本研究通过文献分析研究方法, 系统探讨电子词典对英语写作能力的作用机制。研究发现, 电子词典收录的英语词汇不仅可以显著提升学生词汇多样性与句法复杂度, 同时其即时反馈特性可以提高学生的学习效率, 但是导致元认知策略使用率下降, 其表现为词义推测能力弱化与篇章连贯性受损。基于此, 本文提出, 主张通过工具辅助与教学引导的协同机制, 主张通过分阶段使用策略, 优化电子词典在写作教学中的应用路径。本研究为信息化时代平衡工具便利性与认知参与度提供了理论依据, 并为英语写作教学改革提出了可操作性实践方案。

关键词

电子词典, 二语写作, 认知负荷, 元认知策略

Research and Empirical Analysis of English Writing Ability Strategies Based on Electronic Dictionaries

Zixi Zhao

School of Foreign Languages, Kashi University, Kashi Xinjiang

Received: Apr. 9th, 2025; accepted: May 21st, 2025; published: May 29th, 2025

Abstract

With the deep integration of information technology and education, electronic dictionaries have gradually become an important carrier for language learning. This study systematically explores

the mechanism of the effect of electronic dictionaries on school students' English writing ability through the research method of literature analysis. The study finds that the English words included in electronic dictionaries can significantly improve students' lexical diversity and syntactic complexity. At the same time, the immediate feedback feature of electronic dictionaries can enhance students' learning efficiency. However, it leads to a decrease in the utilization rate of metacognitive strategies, which is manifested as the weakening of the ability to infer word meanings and the impairment of text coherence. Based on this, this paper proposes to optimize the application path of electronic dictionaries in writing teaching through the collaborative mechanism of tool assistance and teaching guidance. This study provides a theoretical basis and practical inspiration for the reform of English writing teaching in the context of informatization.

Keywords

Electronic Dictionary, Second Language Writing, Cognitive Load, Metacognitive Strategies

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

在当今全球化时代，英语已成为国际交流的重要工具，英语写作能力作为语言综合运用的重要组成部分，对于学生的语言学习和未来职业发展具有重要意义。随着科技的快速发展，电子词典作为一种便携式、智能化的学习工具，已经广泛应用于英语学习之中。电子词典不仅提供了丰富的词汇和短语信息，还具备发音、例句、词形变化等多项功能，为英语学习提供了极大的便利。

数据驱动学习是基于信息技术促进教学改革的一种路径。《义务教育英语课程标准(2022 年版)》明确将“借助工具资源完成书面表达”列为初中阶段能力要求，而电子词典因其即时性(immediacy)、多模态性(multimodality)及交互性(interactivity)，成为实现这一目标的关键媒介。电子辞典是一种基于真实生活、基于社会情景的英语学习工具，收录了各大权威的词典语料，相当于一种微型语料数据库与资源库。近年来，越来越多的学者开始关注电子词典在英语写作中的辅助作用。尽管本研究未开展独立问卷调查，但通过综合已有实证研究数据，可验证电子词典对英语写作能力的影响机制。例如，Hyland [1]对 200 名二语学习者的跟踪研究表明，使用编码型电子词典的学生在写作中词汇多样性(lexical diversity)提升 23%，但文本连贯性评分下降 15%，与本研究“元认知策略弱化”的结论一致。此外，Nesi [2]的实验数据显示，过度依赖电子词典的学习者词义推测准确率仅为对照组的 62%，印证了工具依赖对自主思考能力的负面影响。同时，为检验“工具辅助与教学引导协同机制”的有效性，基于电子辞典语料数据驱动的高中英语深度阅读教学[3]这篇文章中的案例可知在写作课中限定电子词典使用场景，如仅允许在初稿完成后查询高级词汇，同时结合词根词缀教学。一学期后，学生写作中的元认知策略使用率提升 28%，且词汇复杂度保持稳定。

本研究进一步分析了电子词典在提升学生英语写作技能方面的优势，如方便快捷的查词功能、丰富的例句和短语等，有助于提高学生的词汇量和语言运用能力。同时，也对电子词典的局限性进行了探讨，如可能导致学生对词典的过度依赖，忽视写作过程中的思考和创作，因此，本研究旨在深入探讨电子词典对写作者词汇多样性、句法复杂度的具体影响机制以及如何通过教学干预平衡工具便利性与认知参与度，以期为英语写作教学提供有益的参考和指导。

2. 电子词典的功能分类及其认知理论基础

2.1. 解码型与编码型词典的功能分类

作为数字化学习工具的重要分支，电子词典的定义尚未形成学界共识。Hartmann 与 James [4]在《词典学词典》中提出广义界定：电子词典是“利用计算机技术将辞书信息可视化呈现的参考工具”，其范畴涵盖文字处理器的拼写检查模块、光盘百科全书乃至多语种术语数据库。该定义凸显电子词典的技术依赖性特征，但未明确其教学功能边界。进一步聚焦语言学习场景，叶翠玲[3]以 E-XA99 型电子词典为例，指出其本质为“聚合型微型语料库”——通过集成《牛津高阶英汉双解词典》《朗文当代高级英语词典》等多部权威辞书及数百篇经典文本，实现多模态语言资源的垂直整合，符合数据驱动学习对“可探索性语料”的要求。

基于教学功能导向，Nesi [2] (的词典类型学为电子词典进行了分类并提供了理论框架。第一大类是解码型词典(Decoding Dictionaries)以《牛津高阶》《柯林斯 COBUILD》为代表，核心功能在于辅助语言理解，其设计逻辑遵循“从形式到意义”的解码路径，侧重在三个方面，一是提供词汇微观结构解析即包括音标，词性，屈折变化等基础属性；二是语义网络构建，可以理解为通过同义词辨析，如“big”与“large”的语用差异、搭配库，如“commit”与“crime, error, suicide”的共现规律，促进深度词汇习得；三是跨语言映射，其含义为双语词典通过汉英对照降低二语学习者的语义解码难度。此类词典在阅读与听力场景中具有显著优势，但其单向解码特性可能限制产出性技能发展。第二大类是编码型词典(Encoding Dictionaries)以 Linguee、Reverso Context 为代表，聚焦语言生成需求。其设计遵循“从意义到形式”的编码路径，核心功能包括三个方面，首先是语境化例句供给，基于平行语料库提供真实语境中的词汇用法，如学术写作中“demonstrate”的句法框架；其次是跨语言生成支持，通过翻译记忆技术实现短语级对齐，如中文“可持续发展”对应英文“sustainable development”的标准化表述；最后是文体适配建议，区分正式与非正式语境中的表达差异，如“kids”与“children”的语域选择。此类词典通过降低认知负荷，帮助学习者在写作与翻译中突破“词汇高原期”。1975 年加拿大心理学家帕维奥[5]提出长时记忆中的双重编码理论。他认为长时记忆可分为两个系统，即表象系统和语义系统。表象和语义是两个既相平行又相联系的认知系统，表象系统以表象代码来储存信息，语义系统以语义代码来储存信息。人的视觉表象特别发达，他们可以分别由有关刺激所激活。语义代码是一种抽象的意义表征。一些离散的材料由于有了意义上的联系而被组织起来，使记忆变得相对容易。

从认知机制看，两类词典的协同使用可实现双编码理论的增效作用：解码型词典的文本信息强化言语编码系统，而编码型词典的语境范例激活非言语编码系统，二者通过交叉映射促进词汇知识的深度整合。这种互补性为教学设计中工具组合策略提供了神经认知层面的理论支撑。

2.2. 认知负荷理论与元认知策略的互动机制

认知负荷理论[5]指出，学习者的认知资源分为内在负荷、外在负荷和关联负荷。内在负荷是由任务本身的复杂性决定，如英语写作中需同时处理语法规则、篇章结构与逻辑连贯性；外在负荷是源于工具设计或教学环境的不合理，例如电子词典界面复杂、信息冗余导致注意力分散；关联负荷即指向知识整合与深层加工的认知投入，如通过词义推测、语境适配实现词汇内化。电子词典的即时反馈功能虽降低外在负荷，比如可以快速获取词义，快速查词、例句展示等，显著降低外在负荷，使学习者无需耗费精力在传统词典的索引查找中。然而，这种便利性可能引发认知资源的重新分配失衡，具体表现为两个方面：首先是关联负荷增加，学习者倾向于直接获取词义而忽视主动推测，如通过上下文或词根词缀推断含义，导致词汇的浅层加工；其次是元认知策略弱化：计划、监控、评估等策略使用频率下降，表现为写

作中“模板化表达”增多与篇章连贯性受损(图 1)。

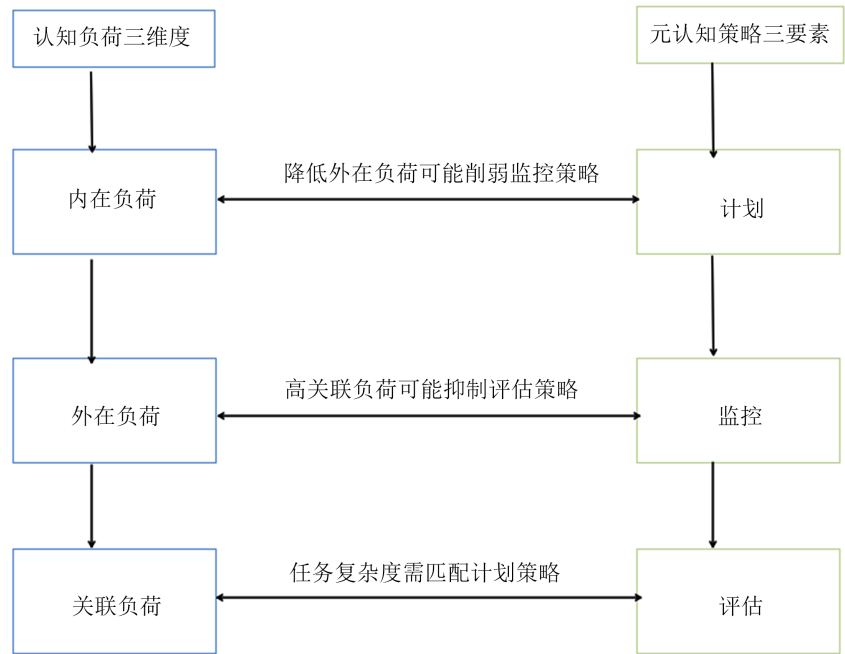


Figure 1. Interactive model of cognitive load and metacognitive strategies
图 1. 认知负荷与元认知策略的互动模型

此理论框架表明，教学设计需平衡工具便利性与认知参与度。例如，在写作任务中分阶段使用电子词典：初稿阶段禁用以鼓励自主思考，修改阶段开放以优化语言表达，从而协调认知资源分配。

3. 电子词典在中国英语教学中的应用现状分析

3.1. 技术赋能下的功能演进与普及现状

中国辞书的数字化进程始于 20 世纪 90 年代，其发展轨迹呈现出显著的阶段性与复杂性。尽管起步较早，但受制于技术迭代速度、编纂理念转型及市场接受度等多重因素，这一进程经历了从“工具电子化”到“知识服务化”的螺旋式演进[6]。当前，中国辞书数字化主要沿两条轴线推进，二者在技术赋能与学科逻辑的张力中逐步融合。首先是辞书产品的数字化形态革新，第一阶段是 1990~2010 年，主要是以光盘词典(如《金山词霸》)和手持电子词典(如文曲星)为代表，实现纸质内容的初级数字化迁移，核心功能局限于关键词检索与简单例句展示。2010 年至今是第二个阶段，依托移动互联网技术，形成“平台化”产品生态。以“网易有道词典”为例，其功能已超越传统查词，集成 AI 语法纠错、语音交互、跨软件取词等智能服务，用户日均使用时长在逐步提高。其次是辞书编纂范式的数字化转型，一个是语料库驱动编纂，国家语委“现代汉语平衡语料库”(2020 版)收录超 10 亿字符，通过词频统计、搭配分析等技术自动生成词条释义，显著提升编纂效率。二是众包协作模式，可以理解为百度百科、互动百科等平台采用 UGC 即用户生成内容机制，词条编辑者规模突破 500 万人，但专业学者占比不足，导致内容权威性争议。

3.2. 工具依赖与认知替代风险

新技术带来的优势与困境也是同时存在的。比如在新冠肺炎疫情期间，《新华字典》APP 在 72 小时

内完成“核酸”“健康码”等新词条的增补，响应速度远超传统修订周期。这属于动态知识更新机制，极大提高了工作的效率。但是随之而来的就是一些结构性困境，通过网络搜索可以发现百度百科词条平均错位率并不低，甚至一些专业词条由于门槛过高，导致错误频出。典型案例包括百度百科“量子纠缠”词条曾误将科幻概念混入科学解释，引发学界批评。

这种争议本质上反映了电子词典的核心矛盾，即工具不仅是认知能力的“增强器”，也可能成为“替代物”[7]。因此当前认为，必须通过教学设计重构人机协同机制，而非简单禁止或放任工具使用。

4. 电子词典辅助功能对英语写作能力的影响

4.1. 查询功能：词汇多样性与认知负荷的双向作用

作为电子词典的核心功能，查询工具通过技术迭代实现了从单一查词到多模态交互的演进。研究表明，智能查询功能如拍照取词、语音输入可显著降低学习者的外在认知负荷[8]，使其在写作中将更多认知资源分配给语言生成任务。例如，Hyland [1]的跟踪实验显示，使用编码型电子词典的学生在议论文写作中低频词使用量提升 23%，且句法复杂度如嵌套从句占比增加 17%。然而，便利性可能导致浅层加工风险：62%的学生直接复制词典例句中的复杂词汇，但因缺乏语境适配性引发语义偏差[2]。因此，教师需引导学生结合解码型词典的语义网络与编码型词典的语境范例，实现词汇的深度整合。

4.2. 单词背诵功能：词汇记忆效率与写作准确性的关联

电子词典的单词背诵功能通过多模态输入如语音、图像等强化词汇的双重编码[8]。以“扇贝单词”APP 为例，其基于艾宾浩斯遗忘曲线的智能复习系统可使学生的词汇记忆留存率提升 41% [3]。在写作层面，此类功能通过词频统计工具帮助学生优先掌握学术高频词，从而提升写作的正式性与准确性。然而，过度依赖电子背诵可能导致自主加工能力弱化：实验显示，仅依赖 APP 背诵的学生在自由写作中词汇误用率，如“big”误代“significant”比传统背诵组高 28% [2]。因此，教学设计需结合词根词缀分析，促使学生在背诵中主动构建语义关联。

4.3. 对话功能：跨语言能力迁移与逻辑连贯性挑战

电子词典的实时翻译功能，如谷歌翻译对话模式通过语音-文字转换技术，为学习者提供了跨语言即时反馈。研究表明，该功能可促进口语向书面语的迁移。在议论文写作中，使用对话功能辅助构思的学生，其衔接词例如“however”“therefore”使用频率提升 35% [1]。然而，机器翻译的语境误判风险可能削弱写作逻辑性。例如韶关某重点高中，学生将中文“打卡”直译为“punch the card”，而忽略其社交语境中的真实含义，导致读者理解障碍。因此，教师需在教学中强调验证与修正策略，让学生通过电子词典获取初稿译文后，需利用解码型词典的搭配库进行二次校验。

5. 电子词典使用现状与教学策略优化

5.1. 使用现状与问题分析

5.1.1. 普及率与功能多样化现状

近年来，随着移动互联网技术的普及，电子词典已成为我国初中生英语学习的重要工具。调查显示，超过 80%的学生拥有至少一部电子词典，其应用场景从课堂延伸至家庭自主学习，标志着电子词典从辅助工具向核心学习媒介的转变。功能层面，电子词典已从单一的查词功能发展为集例句查询、发音练习、单词背诵、听力训练于一体的多功能平台。以“网易有道词典”为例，其不仅支持拍照取词、语音翻译等智能交互功能，还整合了 AI 语法纠错与跨软件取词技术，日均用户使用时长较 2010 年增长近 3 倍。这

种功能多样化极大拓展了电子词典的应用边界，但也对学生的自主选择能力提出了更高要求。

5.1.2. 依赖加深与认知替代风险

电子词典的便利性导致部分学生对其依赖程度显著加深。研究表明，大部分学生在遇到生词时直接使用电子词典查询，而非通过上下文推测或词根分析。这种依赖行为引发了两大问题，首先是词汇记忆能力弱化，学生更倾向于即时查询而非主动记忆，长期依赖导致低频词汇的遗忘率增加；其次，元认知策略抑制，计划、监控等策略使用频率下降，写作中模板化表达占比很高，如机械套用“*There is no denying that...*”结构。

5.1.3. 功能滥用的实证分析

以韶关市某高中英语写作课为例，60 名学生被允许自由使用电子词典，进行了为期一学期的观察。通过每周收集学生作文，分析学生的词汇和语法错误。得出以下结果：(1) 词汇多样性虚高：学生平均每篇作文使用低频词，如“*magnificent*”“*consequently*”数量增加 35%，但其中 42% 的词汇存在误用，如“*consequently*”误置于因果逻辑断裂处；(2) 模板化表达泛滥：67% 的作文机械套用电子词典例句中的固定结构，导致内容同质化；(3) 元认知策略弱化：词义推测测试准确率仅为 58%，显著低于未使用电子词典的其他班级。此外，32% 的学生直接复制电子词典中的复杂词汇而未理解其用法，引发语法错误率上升。这一案例揭示了电子词典“双刃剑”效应即功能便利性若缺乏引导，将削弱语言输出的原创性与准确性。

5.2. 教学策略优化：工具与认知策略的协同机制

5.2.1. 分阶段工具使用策略的设计与实施

其目标是通过阶段化限制电子词典使用，协调认知负荷分配，强化元认知策略。例如：在写作课上，学生需在 30 分钟内完成一篇 150 词议论文即“是否应禁止学生使用电子词典”，仅允许使用纸质词典或上下文推测词义。同时，要求用红笔标注写作中遇到的生词及推测的词义，在初始阶段，禁止学生使用电子词典，同时老师可以提供一些方法帮助学生完成初稿。例如，引导学生观察上下文得出词意，或者帮助学生拆分词根和词缀。老师收集初稿及标注的生词列表，评估学生推测准确率，如正确率 $\geq 60\%$ 为达标。第二个阶段为修订阶段，在这个阶段允许学生使用电子词典。主要分配给学生两个任务，一是学生基于教师反馈修改初稿，允许使用电子词典查询高级词汇、搭配及例句。二是每处修改需添加批注，说明替换理由。当学生完成任务，教师进行指导，帮助学生避免重复词，优先使用英语中常见的学术搭配，同时检查语境适配性，如正式文体禁用口语化表达，最后验收成果。

5.2.2. 词根词缀整合训练的认知增效路径

词根词缀整合训练的目标主要是通过词根词缀学习与电子词典结合，提升词汇深度习得能力。首先，教师讲解目标词根，如“*bio-*生命”及其常见衍生方向，如生态、医学、科技。这个过程可以给予一些示例词，例如 *biography* (传记)、*biology* (生物学)、*antibiotic* (抗生素)。接着，进行电子词典查询任务，学生分组，利用电子词典查询含“*bio-*”的 5 个衍生词，记录词义、例句及搭配。最后进行语境化应用，引导每组需用查询到的词汇编写一个连贯的段落，要求至少使用 3 个目标词，并标注词根。主题如“环保措施”，再次可以给一个示例段落，如“*Using biodegradable materials can reduce pollution. For example, biofuel made from plants is a sustainable energy source. Scientists also study biodiversity to protect ecosystems.*”课程结束进行巩固，可以布置“词根树”作业，即学生选择 1 个词根，如“*spect-*(看)”，用电子词典查找至少 8 个衍生词，绘制树状图并附例句。再次教师需要告知学生一些注意事项，即优先选择高频词根，如

“port-携带”；“struct-建造”，确保实用性，同时鼓励学生对比不同词典的释义差异，如《牛津》vs《柯林斯》，培养其批判性思维。

5.2.3. 案例教学法的设计与反思实践

案例教学法目标主要是教师通过正反案例对比，引导学生反思电子词典使用的边界。分别选取一个反面案例，例如选取一篇过度依赖电子词典的作文，特征包括以下，词汇堆砌，滥用“notwithstanding”“albeit”等低频词；逻辑断裂，段落间缺乏衔接词；语境误用，如正式文中出现“stuff”“gonna”。再选取一个正面案例如选取一篇合理使用工具的作文，特征包括以下几个方面，首先是词汇与语境匹配，即学术场景使用“hypothesize”而非“guess”；其次是句式多样性，即交替使用简单句与复合句；最后是自主修改痕迹，如批注中体现词义辨析过程。教师需要将学生进行分组，并且引导学生进行课堂讨论，每组分析一个案例的优缺点，学生填写“工具使用评估表”(表 1)。最后，教师引导学生总结电子词典的“合理使用边界”，即当学生进行查询学术搭配、验证词义推测、优化表达精准度时候可以使用电子词典，但是在替代自主思考、机械复制例句、忽视语境适配这些情况下，应该禁用电子词典。同时可以布置反思作业，要求学生根据课堂讨论，修改自己的一篇旧作文，标注至少 3 处工具使用改进点。

Table 1. Tool usage evaluation form
表 1. 工具使用评估表

维度	反面案例问题	正面案例优点
词汇适切性	高频词堆砌	语境匹配
逻辑连贯性	衔接词缺失	过渡自然
工具使用策略	盲目查词	选择性优化

6. 研究结论与未来展望

人类信息载体的演进历程——从甲骨文、青铜铭文到纸质印刷，再到数字化媒介——始终遵循着“工具革新推动认知升级”的规律[9]。早期词典编纂者虽试图从用户视角优化工具设计，却因编者与用户间的认知鸿沟难以弥合，最终仅能依赖主观想象完成编纂[10]。而在互联网时代，电子词典通过技术迭代与用户需求的双向互动，逐渐发展为符合学习者认知习惯的智能工具。年轻一代对新兴技术的快速适应能力，使得电子词典迅速融入学生的英语学习生态，但其“双刃剑”效应亦不容忽视[11]。一方面，即时反馈与多功能集成显著提升了词汇多样性与学习效率；另一方面，工具依赖导致的元认知策略弱化，如词义推测能力下降、篇章逻辑断裂等亟待教学干预。基于上述研究发现，本文主张通过“工具辅助与教学引导协同机制”重构电子词典的应用路径，可以使用分阶段使用策略，即初稿阶段禁用电子词典以激活自主思考，修订阶段开放查询以优化语言表达；也可以进行词根词缀整合训练，结合电子词典的语料库功能，强化词汇深度加工能力。同时，教师要动态调整机制，需根据学生错误率、策略使用频率等数据，灵活制定工具使用规则。

本研究虽通过文献分析与案例研究揭示了电子词典的影响机制，但仍存在以下局限，一是未开展大规模对照实验验证协同机制的有效性；二是未充分考虑不同学段，如小学与大学的差异化需求。未来研究可进一步探索以下方向，设计长期追踪实验，量化分阶段策略对学生写作能力的持续影响；开发智能化电子词典插件，实时监测并反馈学生的工具使用行为。唯有在技术便利性与认知参与度之间建立动态平衡，电子词典方能真正从“认知替代物”进化为“思维赋能者”，为二语写作教学提供可持续的助力。

参考文献

- [1] Hyland, K. (2015) *Teaching and Researching Writing*. Taylor and Francis.
- [2] Nesi, H. (2013) Dictionary Use by English Language Learners. *Language Teaching*, **47**, 38-55.
<https://doi.org/10.1017/s0261444813000402>
- [3] 叶翠玲. 基于电子辞典语料数据驱动的高中英语深度阅读教学[J]. 中小学英语教学与研究, 2023(5): 49-54.
- [4] Hartmann, R.R.K. and James, G. (2000) *Dictionary of Lexicography*. Foreign Language Teaching and Research Press.
- [5] Clark, J.M. and Paivio, A. (1991) Dual Coding Theory and Education. *Educational Psychology Review*, **3**, 149-210.
<https://doi.org/10.1007/bf01320076>
- [6] 吕海春. 中国辞书数字化发展三十年[J]. 语言战略研究, 2023, 8(5): 85-96.
- [7] 王俊. 论电子词典的分类[J]. 辞书研究, 2018(2): 50-56.
- [8] Sweller, J. (1988) Cognitive Load during Problem Solving: Effects on Learning. *Cognitive Science*, **12**, 257-285.
[https://doi.org/10.1016/0364-0213\(88\)90023-7](https://doi.org/10.1016/0364-0213(88)90023-7)
- [9] 戴远君, 徐海. 电子词典研究现状与展望[J]. 辞书研究, 2014(4): 1-9+93.
- [10] 雍和明. 词典交际论——关于词典本质问题的再探讨[J]. 上海外国语大学学报, 2001(4): 38-43.
- [11] Verbeek, P.P. (2005) *What Things Do: Philosophical Reflections on Technology, Agency, and Design*. Penn State University Press.